

# 阿波生活

◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇〇九年五月

◆第一五五期

## 德岛见闻

### 阿波踊体验

笔者于2009年4月10初次来到阿波踊的故乡德岛，并于4月18日前往阿波踊会馆去观赏并亲自体验了无比喜庆热闹的阿波踊—日本有句话说跳者疯，观者狂（踊り阿呆、見る阿呆），我也当了一回阿波踊“疯子”。

伴随着幕帘卷起，会场掌声一片。灯光照得人眼花缭乱，穿着华丽的踊子踏着节拍舞着阿波踊特有的动作上场来。女性舞蹈动作虽然变化不多，可是其中的优雅细腻却让人印象深刻。男性阿波踊则豪爽利索，身体前倾边舞边走。欣赏完十分钟的节奏紧凑活力十足的阿波踊后，连长上来给观众们介绍了阿波踊的历史，并给观众展示了各个时期的阿波踊舞蹈。看了从古之今阿波踊的变化后，得出一个结论：阿波踊动作变得越来越复杂，节奏越来越快。可以说更具随意性、更自然及更加欢快活跃。男性阿波踊有其阳刚之气，女性阿波踊亦不乏其柔美。如果只看踊子的舞蹈，而没有钲、大鼓等的啐子伴乐，我们不得不承认阿波踊将会失色不少。踊子的号子更是为阿波踊增添了其独特文化色彩。在我耳边响起的“えらいやつちや、えらいやつちや、ヨイヨイヨイヨイ”“ヤツトサー、ヤツトサー”的号子还在我的耳边回响。第一次听到这样的阿波踊号子是踊子舞蹈领头的一位看似柔弱的女性带头叫起来的。当时确实吃了一惊，万没有想到此女子能叫出如此有活力同时有些刚性的号子。

在此介绍一下我所看到的两组阿波踊动作。

#### ①豪放活泼、自由奔放式男性阿波踊。正调武士踊。

1. 身体作前倾状，前后左右大步自由展开。舞蹈主要是以步法及具弹跳力的蹶足为看点。
2. 手里不拿扇子，取而代之的是灯笼。舞蹈主要是不使提灯灯灭及不使提灯燃烧为前提，快速大步移动。虽说特点用一句话来说是自由奔放及豪快，但是表演者要把它的特点表现到位则非一日之功。这是需要努



力、体力及感性的。

②女踊、男踊一起使用相同大小（半径29cm）的舞扇。扇子的舞动动作各有不同。

女踊有两组舞蹈动作，即扇子摆动和扇子转动。拿扇子的手动作较大，同时保持左右平衡是要点。由于拿扇子的手被固定，所以要表现手腕的柔软动作是比较难的，到学成为止需要3到5年时间。所以别以为看似简单的阿波踊很容易学，要真把它的精髓神似表现到位，非下苦功不可。

由于中间有一个环节是上台体验阿波踊，笔者与国际交流室的影谷事务主任一起上台体验了一下。当然我们跳的都是最简单的阿波踊动作。我天生就与体育舞蹈无缘，手脚动作不协调在身上是常见的。活动最后评选出了上位优秀观众。看着别人拿着奖状举着锦旗的，我只能在一旁安慰自己说下次再继续努力吧。

最后，在阿波踊的欢快热烈气氛中结束了我在阿波踊会馆中的人生第一次阿波踊体验。

后记：后来有一位住在筑波的朋友告诉我，他来日本十八年了，都还没看过阿波踊。没想到4月份才到德岛的我这么快就亲身体验了阿波踊。窃喜的同时，珍藏这份记忆并期待能与更多的朋友们分享。

（文 / 廖云飞）

阿波踊是阿波的传统活动。活动中大家不分男女老幼，不分任何身分，一起随节奏跳的舞蹈。这项活动一直流传至今并日渐成为阿波的代名词。近来更是普及全日本，也受到国际各地的瞩目。

## 【阿波おどりとは】

徳島を代表する祭りといえば、何と言っても「阿波おどり」。軽快な二拍子のリズムで踊る「阿波おどり」は、リオのカーニバルと並び、情熱的で世界的な踊りです。

阿波おどりの起源については、様々な説がありますが、盛んに踊られるようになったのは、天正14年（1586年）に蜂須賀家政が徳島入りをし、藍・塩などで富を蓄積した頃からといわれています。小江戸と呼ばれた徳島で藍商人が大活躍し、阿波おどりを豪華にしていきました。その後も、市民社会に定着し、民衆娯楽として花開いていきます。特に戦後の阿波おどりの進化は目ざましく、今では日本を代表する踊りとして海外での公演も数多く開かれています。

徳島県内の阿波おどりは、毎年8月9日から3日間、鳴門市で開催する「選抜阿波おどり大会」を皮切りに、県内各地で開催され、最も賑わいを見せるのが毎年8月12日から8月15日の4日間に開催される「徳島市の阿波おどり」。期間中は、徳島市中心街一円が踊りの渦と化し、興奮のつぼとなります。

## 【阿波おどりの起源】

「阿波おどり」は、古くから徳島県内の各地で伝統的に行われてきた盂蘭盆（うらぼん）の踊り（盆踊り）が次第に注目を浴び、昭和の初め頃から通称されてきたものです。その起源は諸説ありますが、精霊踊りや念仏踊りが原形であったと云われています。この踊りが盛んになったのは、蜂須賀家政公の入国（1586年）後とされ、江戸時代の絵図などに見られる「組踊り」や「騒（ぞめき）」は、今日の踊りスタイルの原形と見られています。

### ◎築城起源説

天正15(1587)年に蜂須賀家政によって徳島城が落成した際、その祝賀行事として城下の人々が踊ったのが阿波おどりの始まり、とする説

## 阿波踊是什么

提到德岛的代表节日活动，那非阿波踊莫属了。二拍子节奏轻快的阿波踊可与里约热内卢的狂欢节媲美，称得上是世界上最富激情的舞蹈之一。

关于阿波踊的起源，有各种各样的说法。据说阿波踊最盛期为天正14年（1586年）。这一年蜂须贺家政进入德岛并聚积了大量的蓝·盐等财富。被称作小江戸的德岛蓝商人非常活跃，阿波踊越来越受重视。在那以后，阿波踊在百姓间得到广泛传播，并作为民众娱乐得到发展。特别是战后的阿波踊的发展速度非常引人注目，现在阿波踊作为日本的代表舞蹈经常在海外公演。

徳島県内の阿波踊毎年8月9日起连续举办3天。先是在鸣门市举办“选拔阿波踊大会”，此后在县内各个地区均开始举办阿波踊活动。其中最热闹的要数每年8月12日至8月15日连续4天的“徳島市阿波踊”活动。在此期间，徳島市中心市区一带尽是阿波踊的热闹气氛，形成一片欢乐的海洋。

## 阿波踊起源

阿波踊是由古时徳島県内各地举办的传统盂兰盆舞蹈（盆踊）发展而来，盆踊后来备受注目，昭和初期时通称为盆踊统称为阿波踊。关于阿波踊的起源有各种各样说法。据说阿波踊是由精灵踊和念佛踊等发展过来的。阿波踊得到普及是在蜂须贺家政公入国（1586年）之后。从江戸時代の绘画里看到的“组踊”和“騒”（热闹的意思），这被认为是现在阿波踊的雏形。



### ◎風流おどり起源説

阿波おどりの特色である組踊りが、能楽の源流をなすといわれる「風流」の影響を強く受けているといわれ、寛文3(1663)年の「三好記」の中には、天正6(1578)年に十河存保が勝瑞城で風流踊りを開催したという記録に基づいて、これが「阿波おどりの原形」とする説

### ◎盆おどり起源説

阿波おどりが旧暦の7月に行われた盆踊りであるというもの。「俄」「組踊り」といった特殊なものが派生してきたとはいえ、その元は盆おどりである、とする説

## 【阿波おどり豆知識】

### 1. 連

阿波おどりでは、一つの踊りグループのことを「連(れん)」と呼んでいます。

連の構成は大きく分けて踊り子と鳴り物。つまり男踊り、女踊りなどの踊り手と、鉦や太鼓、三味線などを演奏するパートとの構成チームです。

連は数十人から100人、中には300人を超える規模の連まであります。踊り好きの仲間が集まって結成した有名連をはじめ、職場や地域の仲間、商店街や大学生、会社の名前を冠した企業連など多種多様です。

徳島には1,000連以上あるといわれ、阿波おどり期間中は踊り子だけで10万人が街に繰り出しているとも云われています。

### ◎連の名前

旗揚げした月にちなむもの、その土地の神社や方言から命名したもの、神話や歴史に由来するもの、縁起をかついだもの、言葉あそびなど、連の名前は多種多様です。

### ◎有名連

長年にわたって踊り続けている、技量練達した阿波踊り名人の集まりで「阿波おどり振興協会」、「徳島県阿波踊り協会」などの団体に所属している連のことです。

### ◎にわか連

「手をあげて、足を運べば阿波おどり」と云われ

### ◎筑城起源説

天正15(1587)年蜂賀家政建成徳島城時、为庆祝徳島城落成、城下百姓不拘礼节欢跳是阿波踊の开端。

## 阿波踊小知識

### 1. 連

阿波踊の舞蹈组称之为“连”。

连的组成大致分为踊子(舞者)及鸣物(伴奏)。也就是说连是由跳男踊、女踊等踊子、演奏鉦、太鼓、三味线等的伴奏队所组成的。

连的规模由数十人至一百人不等，其中也有的超过300人规模。以阿波踊爱好者组成的有名连为首，还有一些是由同事或同一地域的朋友所组成的连、由商店街的朋友或是大学生组成的连、以公司名命名的企业连等各种各样的连。

在徳岛有1000多个连。阿波踊期间单是踊子就达10万人，可谓人山人海。

### ◎连名

连的命名也是各式各样的，其中有些是以连成立的月份相关，有些以当地的神地或是方言命名，也有些名字也神话历史有关，有些名字讲究吉利兆头，或些连名起得像是玩语言游戏等等。

### ◎有名连

有名连主要是经过多年连续不断的阿波踊练习，技艺上超群的阿波踊名人所组成，主要隶属于“阿波踊振兴协会”、“徳岛县阿波踊协会”等团体。

### ◎“俄连”

阿波踊的魅力在于不论谁，只要“双手举起，双脚移动”都能轻易舞跳这一特点。“俄连”指的是当





るように、誰でも気軽に踊れるのが阿波おどりの魅力です。即日編成され、経験不問、服装自由、予約なしで誰もが気軽に参加できる踊り連です。

## 2. 踊りの種類

### ◎女踊り

編み笠を目深にかぶり、深めに開いた襟足からのぞくうなじが、何とも上品かつ妖艶。手はしなやかに宙を高く舞い、足元は軽やかに激しく情熱的に裾を跳ね上げます。

### ◎男踊り

豪快で躍動感にあふれ、自由奔放に乱舞。変幻自在な足運び、うちわや提灯などを振ってのダイナミックな踊りが見どころです。

### ◎女ハッピー踊り

女性が男踊りの格好で踊るもの。女ハッピー踊りに挑戦する女性が近年増えています。

### ◎ちびっ子踊り

小学生の子どもたちだけの編成による阿波おどり。可愛いのはもちろん、将来スターを予感させる達者な踊りを披露する子どもも少なくありません。

### ◎高張り提灯

長い竹竿の先に連名の入った提灯を2つ付けて掲げ、連の最先端を行きます。連の進む早さを調整する大役です。

## 3. 鳴り物

「阿波おどり」独特のお囃子を奏でる楽器を総じて「鳴り物」と呼びます。鉦、鼓、締太鼓、大太鼓、横笛、三味線の組み合わせを基本とし、阿波おどりの軽快な二拍子のリズム（よしこの）と情感あふれる音色（ぞめき）を紡いでいきます。その演奏は伝統的な旋律を守りながらも連の踊りのスタイルに合わせて絶妙にアレンジされ、その個性を競い合います。鳴り物が踊らせると云っても過言でなく、鳴り物のうまい連は一目置かれます。

### ■鉦（かね）

阿波おどりに初めて使用された楽器であると云わ

日组成的連、对经验有无并无规定限制，服装自由，无需预约谁都能参加的连。（“俄”在日语中有即时马上暂时之意。--译者注）

## 2. 舞蹈的种类

### ◎女踊

头戴深至眼眉的草帽，从发际处可窥看到脖项，给人几分清秀且妖艳之感。手部动作非常柔美，高举至空中起舞，脚部动作则轻快热烈，下摆由于弹跳动作不断而不时被自然掀起。

### ◎男踊

有力轻快且节奏感十足，自由奔放，舞蹈自然随意。男踊的精彩之处在于变幻自如的脚部动作、摆动扇子及灯笼等活力十足的舞蹈动作。



### ◎女法被踊

女法被踊指的是女性打扮成男踊模样舞蹈。近年来挑战女法被踊的女性人数不断上升。

### ◎少儿踊

由小学生所组成的阿波踊。当然少儿踊是非常可爱的，另外有也不少小孩子在跳阿波踊时给我们展示了他们技艺上的超群。

### ◎高张灯笼

在长竹竿的端部系上两个写有连的灯笼，提着这个走在连的最前头。高张灯笼者承担着调整连的进度快慢的重大责任。

## 3. 鸣物（伴奏）

“阿波踊”独特伴奏用的乐器我们统称为“鸣物”。一般都是使用鉦、鼓、书鼓、大鼓、横笛、三味线。这些乐器编织出波踊轻快的2拍子韵律（伴奏）及感情丰富的音色（热闹）。演奏一方面传承了传统的旋律，另一方面又不失连的特色，两者相互融合，形色自己独特的个性。可以说鸣物在阿波踊中起指挥作用，鸣

れています。カランカランと鋭い音は踊りのリズムをリードします。



### ■三味線（しゃみせん）

阿波おどりととは切り離せない三味線。歯切れの良いよしこの節の音色を聞けば、心浮き立ち、踊り出してしまう人も多い

### ■大太鼓（おおだいこ）

ドンドンと、腹の底に響き渡るダイナミックな音は、阿波おどりの躍動感や、激しさをさらにもりたたせてくれます。

### ■笛（ふえ）

唯一のメロディ楽器。阿波おどりに笛が本格的に登場したのは1970年の大阪万博からといわれています。笛の音色は情緒を伝え鳴り物に欠かせないものです。

### ■締太鼓（しめだいこ）

甲高く、心浮き立つような音を出す締太鼓。リズムカルに乾いた音で、踊り子たちを弾ませます。

### ■鼓（つつみ）

張り扇でたたく太鼓と手で叩く小鼓がある。ポンポンという潤い満ちた音を聞くと心がときめきます。

## 【踊りが見られる場所】

### ◎演舞場

踊り連が踊り込む所で、大通りや広場に階段状のパイプスタンドの観覧席を設置し、そこに座って踊りを見物します。演舞場には有料と無料のものがあります。

### ◎おどり広場

演舞場と演舞場をつなぐ通りや公園の一角など、街のいたる所が踊りのステージとなります。踊り子と見物客が一体となって踊りを楽しめます。

### ◎阿波おどり会館

阿波おどりの醍醐味を1年中体感できる阿波おどりホール。阿波おどりの期間中に徳島に来られなくても、有名連のおどりを楽しくレッスン。本場の阿波おどりをいつでも体験することができます。

（資料提供：徳島県観光企画課）

物奏乐優秀の连更能吸引人的眼球。

### ■钲

据说是阿波踊最早使用的乐器。卡朗卡朗的尖锐的音声主导着阿波踊的旋律。

### ■三味线

三味线是阿波线不可缺少的伴乐。多数人听到其清脆的音色，心情愉快兴奋，不禁悄然起舞。

### ■大鼓

大鼓的咚咚声带给人具有冲击性的回响，它给阿波踊增添了欢跃感及热烈感。

### ■笛

唯一的旋律乐器。据说笛子自1970年大阪万博起正式成为阿波踊中的伴奏乐器。笛子的音色蕴酿情趣，是不可缺少的鸣物。

### ■书鼓

书鼓奏出尖锐、令人心情愉快的乐声。富于节奏感的乐声使得踊子情绪高涨。

### ■鼓

鼓分为两种，即外层糊上纸套扇子的大鼓及用手敲打的小鼓。“嘭嘭”圆润的乐声使人心情悸动。

## 观赏阿波踊场所介绍

### ◎舞蹈剧场

舞蹈连跳着阿波踊进场地方，即在通道或是广场等处设有阶梯状管工台架观众席，可以在观众席处坐着欣赏阿波踊。舞蹈剧场分有免费及收费两种。

### ◎踊广场

舞蹈剧场与舞蹈剧场间的马路或是公园的一角等，街道上到处都可成为阿波踊的舞台。舞蹈者与观众一起享受舞蹈的乐趣。

### ◎阿波踊会馆

阿波踊会馆是一年到头都能观赏阿波踊的地方。即便在阿波踊期间不能亲自来德岛，也能观赏有名连阿波踊的地方。在这里可以随时体验到阿波



2009 年德岛马拉松大赛于 2009 年 4 月 26 日拉开帷幕。这一天德岛气温约 12 度左右，强风。

赛事起点设在德岛市内的德岛中央公园鹭门前，开赛时间为早上九点。主跑道设在吉野川堤岸，总长度为 42.195 千米。本届马拉松大赛路线如下：德岛中央公园鹭门前～吉野川北～西条大桥～吉野川南岸～城内高校西侧～德岛市陆上竞技场。参赛选手来自日本各地共 4420 人，其中男选手 3434 人，女选手 968 人。

来自上板町 JA co-op 食品的藤原康至（现年 27 岁）以 2 小时 34 分 29 秒获得综合部男子冠军。阿南市陆协的武本尚美（现年 26 岁）则以 2 小时 56 分 41 秒获得女子冠军。在规定时间内 7 小时内跑完全程的共 4201 人（其中男性 3305 人、女子 896 人），占参赛总人数的 95.4%。

参赛者在吉野川及眉山的美景及前来观战的居民热烈声援声中沿着终点前进。连续两届奥运会女子马拉松比赛中获奖选手有森裕子女士（现年 42 岁、巴塞罗那奥运会银奖、亚特兰大奥运会铜奖）及悉尼奥运会女子马拉松代表鸣门市出身的市桥有里女士（现年 31 岁）出席了本次大赛，并从起点至第 2 关口共跑了 8 千米，为比赛增色不少。

笔者也是第一次体验这样大型的马拉松大赛现场。令笔者震惊的是参加马拉松大赛的群众选手的服装有不少是别具匠心的。我们可以看到活灵活现的超人、还可以看到粉红可爱的兔宝宝、小朋友喜欢的蜘蛛侠等。在陆上竞技场上，我们可以随处听到“お父さん、がんばれ”这样的叫喊声。在马拉松的终点处，我们一定能看到这样的场景——父亲牵着孩子的手，或是牵着妻子的手，或是抱着孩子欢悦地跑进会场，向 FINISH 终点跑去。

像我这样旁观比赛的人，也许真的没法亲身体会跑完 42.195 千米，或者说连续奔跑三个小时是对身体极限怎样的一种挑战。95.4% 的参赛选手都跑完了全程，这让人不震惊于人类力量的强大。马拉松大赛给我们展示的其实不仅仅只是体育，更是人类的一种和谐，社会的一种温情和家庭的一种温馨。（文 / 廖云飞）

## 日本礼仪

### 电话礼仪

现在手机已经成了商务活动中不可缺少的一种工具。即使发生紧急情况也能立刻取得联系，根据使用方法不同，还有可能极大提高商务活动的工作效率。但是，在另一方面，如果使用不当的话，也有可能让对方不快，还可能给周围的人造成麻烦，甚至有可能成为纠纷的导火线，所以要万分注意才行。

我们现在就学习一下我们在的电话是需要注意的事项：

#### ○谈业务原则上要使用固话

手机虽然很方便，但是也有缺点，比如由于周围的杂音而难以听清对话内容，还有信号不好的时候通话很容易中断。谈业务的时候最好能沉稳的进行，所以原则上使用固话比较好。说到底，使用手机只是单纯为了联络，以及紧急情况时，形成这样的认识可能会更好。

#### ○先确认“现在您方便说话吗”

在给别人的手机打电话时，对方可能正在开会或在路上。所以必须先问“现在您方便说话吗”，确认对方是否方便接电话，在此基础上谈事情。

#### ○应该由使用手机的一方回拨电话

如果电话中断的话，原则上应该由打电话的一方回拨，但是如果明显是由于信号不好而导致通话中断的，则应该由使用手机的一方在有信号的地方后重拨回去。

如果打来的手机通话有杂音，听不清楚的时候，应该说“通话听不太清楚，不好意思，能不能请您重新打过来呢”，在得到对方认可之后再挂断电话。

如果非本公司人员打来电话，说有“紧急事情”，而问不在场的上司和同事的手机号码，这时候应该怎么做才好呢？

在公司内部，“如果被问到手机号码就告诉对方”，这几乎成了惯例，这种情况下完全没有问题。自家的私人联络方式就不用说了，即使是手机号码，如果没有本人允许，也不应该告诉公司外部人员的。

（资料来源：江沪日语 [jp.hjenglish.com/page/51499/](http://jp.hjenglish.com/page/51499/)）

# 日语课堂

可能很多人在日本都会有接电话恐怖症。其实电话用语是比较固定的，记住了相关的一些电话用语，我们就可以在听到电话响声时镇定自若了。这一期日语课堂的内容是电话用语。

## 场景一：接电话

1. 接起电话，自报家门  
はい、～～でございます。
- はい、～～の～～でございます。
2. 铃声响过三声后才接  
たいへんおまたせいたしました。～～でございます。
3. 询问对方的姓名  
失礼ですが、どちらさまでいらっしゃいますか。
4. 确认对方的姓名，并稍加寒暄  
～～の～～様でいらっしゃいますね。いつもお世話になっております。
5. 没听清对方的姓名，再次询问  
電話が遠いようでございますが、もう一度お名前をお願いいたします。
6. 确认对方姓名的写法  
失礼でございますが、どのような字をお書きになるのでしょうか。
7. 询问对方找谁  
誰をお呼びいたしましょうか。
8. 如果公司里有同姓氏的人  
～～は二人おりますが、
9. 确认对方说得内容  
～～の件でございますね。
10. 接电话后，转接他人  
ただいま～～とかわりますので、少々お待ちください。
11. 自己由同事手中接过电话  
お電話かわりました。担当の～～でございます。
12. 对方要找的人不在时  
(可以估计出多久回来) ただいま～～は席をはずしておりますが、～～分ほどで戻ると思いますが、  
(无法确定多久回来)  
ただいま～～は席をはずしておりますが、戻る時間はわかりかねます。
13. 对方要找的人正在接听其他电话  
申し訳ございません。～～はただいま他の電話に出ておりますが、のちほどこちらからお電話を差し上げましょうか。
14. 要找的人休假  
申し訳ございません。～～は本日、休暇を取っております

すが。

15. 帮忙传达口信  
～～が戻りましたらお伝えいたします。私は～～と申します。
16. 替同事询问事由  
私、～～と申します。よろしければご用件を承っておりますが。
17. 询问对方的电话号码  
念のため、お電話番号をお願いいたします。
18. 替对方查找资料  
さっそく調べまして、折り返しお電話を差し上げます。

## 场景二：打电话

1. 主动告知对方自己的公司，姓名，并稍加寒暄  
～～の～～と申します。いつもお世話になっております。
2. 指名找人  
恐れ入りますが、～～様はいらっしゃいますか。
3. 进入正题前先询问对方是否方便  
お忙しいところ申し訳ありませんが、すこしお時間をいただけますか。
4. 若要找的人不在，询问何时回来  
何時頃お帰りになりますでしょうか。
5. 告诉对方自己几点再来电  
～時頃こちらからおかけ直しいたします。
6. 若要找的人不在，请对方回来后给自己打电话  
お戻りになりましたら～～までお電話をいただきたいのですが。

(资料来源: [jp.veduchina.com/html/](http://jp.veduchina.com/html/))



\*\*\*\*\*

## 助任保育园 日语教室

时间：每周四 11:00-12:00

费用：免费

联系方式：088-656-3303 (TOPIA)



## 本月活动

### ◆ 神山温泉节

活动时间：2009/5/24（周日）10:00～16:00  
 活动内容：温泉节每年定期举办。在此期间还可体验各种各样的活动，当然还能买到各种各样的特产。  
 举办地点：名西郡神山町神领本上角 神山温泉一带（神山温泉保养中心・酒店四季之里）  
 费用：入场费、参加费 免费  
 联系电话：088-676-1117  
 交通信息：JR 德岛车站→50 分钟（自驾车）

### ◆ 春天玫瑰节

举办时间：2009/5 月上旬～中旬 9:00～16:00  
 活动内容：玫瑰园内玫瑰种类灰 270 种共 1000 棵，活动期间出售玫瑰幼苗及相关特产等。  
 举办地点：板野郡蓝住町矢上字原 263-88 蓝住町玫瑰园  
 费用：免费  
 联系电话：088-637-3120  
 交通信息：JR 高德线「胜瑞车站」下车→10 分钟（自

驾车）

德岛自动车道蓝住 IC → 5 分（自驾车约 2.7km）  
 停车场 绿色的广场停车场（步行 5 分钟）

### 日语辩论比赛

参赛选手募集中！

#### 2009 年度德岛县外国人日语演讲比赛

现募集参赛选手 10-12 名左右。为使国际色彩更加浓厚，原则上从各个国家中选出一名选手参赛。如果提交申请者来自同一个国家的人数较多时，可考虑通过提交的书面材料选取出两名参赛选手。比赛当日我们期待着来自观众的喝彩和支持。最后设有观众与参赛选手意见交流会，敬请期待。

日期：2009 年 7 月 20 日（星期一 国家节假日）  
 13:30~16:30

地点：德岛县乡土文化会馆

参赛选手：居住在德岛的外国人

题目：与国际理解、国际交流、合作等相关内容

时间：7 分钟以内

申请方式：请移步至（财）德岛县国际交流协会  
 领取并填写特定申请表。详细内容请咨询德岛县国际交流协会。

申请截止日期：2009 年 6 月 5 日（星期五）

**来自编者的问候**——大家好，我叫廖云飞，今年 4 月 10 号来到日本德岛。接替上一任国际交流员时晓阳的工作，担任阿波生活的编辑工作。我来自中国广东省——这是一个传说中会飞的除了飞机，四条腿的除了桌子和凳子以外，什么都吃的地方。我今年 23 岁。这是我第一次到日本。恰巧四月份来到德岛，第一眼看到樱花盛开的德岛，就喜欢上了这座城市。而且这里的街道上可以看到很多日本独特的风景，在这里可以真实感受到来到了日本。在这一年德岛生活体验中，我想进一步开阔自己的视野，不断吸收更多的知识。在这里，我想与大家分享我在德岛的所见所闻及自己不断发现的中日文化风俗思考方式等的不同点。

（文 / 廖云飞）

### ■ 发 行 ■

地址：〒770-0831  
 德島市寺島本町西 1-61  
 クレメントプラザ 6 F  
 TEL 088-656-3303  
 FAX 088-652-0616  
 www.topia.ne.jp  
 E-mail: topia@topia.ne.jp



### ■ 发 行 ■

地址：〒770-8570  
 德島県民環境部文化国際課  
 德島市万代町 1-1  
 TEL 088-621-2028  
 FAX 088-621-2850  
 www.pref.tokushima.jp  
 主编：廖云飞

受け止めていますか、人権の重み